

4. Together, we can do better!

MARY SEACOLE, AN UNSUNG HERO OF THE CRIMEA

A portrait of an old, dark-skinned lady ¹⁾[wearing/worn] three medals on her left ²⁾[breast/breath] was discovered in 2003. An antique dealer accidentally found it behind a framed print at a garage sale in Burford, U.K. He had ³⁾[no/an] idea ⁴⁾[which/who] the lady was, and when ⁵⁾[searched/searching] for some kind of clue, he only found the author's initials ⁶⁾[writing/written] on the back side of the painting.

After passing through various auctions, the person in the portrait was finally ⁷⁾[idealized/identified] as Mary Seacole. The National Portrait Gallery in London ⁸⁾[conformed/confirmed] that the painting was genuine and purchased it, quoting ⁹⁾[that/which] "as a woman and as a West Indian of mixed race, she broke many barriers to ¹⁰⁾[making/make] a huge ¹¹⁾[contribution/consequence] to Victorian society." The portrait ¹²⁾[was/has been] displayed there since 2004.

Mary Seacole was born in Kingston, Jamaica in 1805. Her father was a Scottish soldier, and her mother ¹³⁾[promoted/practiced] traditional Jamaican medicine. Her mother ¹⁴⁾[walked/ran] a boarding house while caring for ¹⁵⁾[wounding/wounded] soldiers as if they ¹⁶⁾[are/were] her own family members.

크림 반도의 찬양받지 못한 영웅,
MARY SEACOLE

왼쪽 가슴에 세 개의 메달을 단 높고 검은 피부를 한 어떤 여성의 초상화가 2003년에 발견되었다. 한 골동품 상인이 영국 Burford의 차고 옆가 판매장에서 액자에 담긴 사진 뒤에서 그것을 우연히 발견했다. 그는 그 여성이 누구인지 알지 못했고, 어떤 실마리를 찾고 있는 동안, 그림 뒷면에 쓰여 있는 작가의 이름의 첫 글자들만을 발견했다.

많은 경매를 거친 후에, 그 초상화 속의 인물이 마침내 Mary Seacole로 밝혀졌다. 런던의 국립 초상화 미술관이 그 그림이 진품임을 확인하고는 "여성으로서, 그리고 서인도제도 혼혈인으로서, 그녀는 많은 장벽을 허물고 빅토리아 사회에 커다란 기여를 했다."라는 말을 인용하면서 그것을 구입했다. 초상화는 2004년 이후 그곳에 전시되고 있다.

Mary Seacole은 1805년 자메이카의 킹스턴에서 태어났다. 그녀의 아버지는 스코틀랜드 군인이었고, 어머니는 전통 자메이카 의료업에 종사했다. 그녀의 어머니는 부상당한 군인들을 마치 자신의 가족인 것처럼 돌보면서 하숙집을 운영했다.

By observing her mother, Mary learned the practice of traditional Jamaican medicine. Mary also traveled widely to take care of sick people. When she visited Panama in 1851, Mary managed ¹⁷[saving/to save] her first cholera patient, and ¹⁸[in that doing/in so doing] she gained ¹⁹[narrow/extensive] knowledge of this disease.

In fact, she herself ²⁰[contacted/contracted] and recovered from it ²¹[during/while] in Panama. ²²[Having overcome/Overcoming] many difficulties, she gained a ²³[criticism/reputation] for her work in treating cholera and other diseases.

It was while she was in London in 1853 ²⁴[which/that] she heard about the Crimean War and the collapse of the nursing system down there. Thousands of men were dying of cholera, dysentery, cold, and battle wounds ²⁵[because/because of] a lack of proper medical care. She immediately applied to the War Office to go to the Crimea and help the sick and wounded soldiers. In the application process, she stressed that she had ²⁶[scarce/considerable] experience treating sick soldiers in Jamaica. To her ²⁷[disappoint/disappointment], her application was rejected. She asked herself, "Did these ladies shrink from accepting my aid because my blood flowed beneath a somewhat dusker skin than theirs?"

Nothing, ²⁸[therefore/however], could stop her from following her ²⁹[reputations/aspirations]. Mary ³⁰[preserved/persevered] and ³¹[found/founded] a firm with Thomas Day, a distant relative of ³²[her/hers], and they went to the Crimea with a large stock of medicines.

어머님을 지켜봄으로써, Mary는 전통적인 자메이카 의술을 익혔다. Mary는 또한 아픈 사람들을 돌보기 위해 널리 여행을 했다. 그녀가 1851년에 파나마를 방문했을 때에는 처음으로 콜레라 환자를 구해냈고, 그러는 동안 이 질병에 대한 폭넓은 지식을 얻었다.

사실, 그녀는 파나마에 있는 동안 자신도 이 병에 걸렸다가 회복되기도 했다. 많은 어려움을 극복하면서, 그녀는 콜레라와 다른 질병을 치료하는 노력으로 인해 명성을 얻게 되었다.

그녀가 크림 전쟁과 그곳의 간호 체계의 붕괴에 대해 들었던 것은 그녀가 1853년 런던에 있을 때였다. 수천 명의 병사들이 적절한 의료 서비스의 부족 때문에 콜레라, 이질, 감기, 그리고 전투에서 입은 부상으로 죽어가고 있었다. 그녀는 크림 반도로 가서 병들고, 부상당한 군인들을 돕기 위해 즉시 육군성에 지원했다. 지원 과정에서 그녀는 자메이카에서 아픈 군인들을 치료한 경험이 많다는 것을 강조했다. 실망스럽게도 그녀의 지원은 거절되었다. 그녀는 "이 여성들이 내 피가 그들보다 다소 더 거무스름한 피부 아래로 흐르기 때문에 내 도움을 받아들이는 것을 꺼렸는가?"라고 스스로에게 물었다.

하지만 어떤 것도 그녀가 자신의 열망을 쫓는 것을 막을 수 없었다. Mary는 버텼고 그녀의 먼 친척인 Thomas Day와 회사를 설립하여 많은 의약품들을 가지고 크림 반도로 갔다.

Mary, who was then 50, was supposed to work officially as a
 33)[shutter/sutler], someone who 34)[allowed/was allowed] to sell goods to
 soldiers near the front. As soon as she arrived in the summer of 1855,
 however, Mary started to take care of the sick and wounded as if she
 35)[was/were] their mother. This is 36)[because/why] the soldiers of the
 British army came to call her “Mother Seacole.”

One of the army 37)[doctor/doctors] 38)[tested/testified] with admiration
 that 39)[although/despite] the numbing coldness on the front line, Mary
 Seacole would care for the soldiers and provide them 40)[for/with] tea,
 food, and words of comfort. She also braved enemy fire near the front
 lines trying 41)[finding/to find] soldiers in need of help. One news
 reporter described her as “a warm and successful
 42)[physicist/physician], 43)[whose/who] doctors and cures all manner of
 men with 44)[common/extraordinary] success. She is always in
 45)[absence/attendance] near the battle field to aid the wounded and has
 earned 46)[a many/many a] poor fellow’s blessings.”

At the end of the war in 1856, Mary turned out broke. She 47)[spent/had
 spent] all her personal wealth in the Crimea. She returned to England ill
 and poor. Fortunately, there were veterans 48)[which/who] never forgot
 the amazing things that Mary 49)[did/had done] on the battle field. Some
 army officers organized a benefit festival to raise funds in her honor.

그 당시 50세였던 Mary는 공식적
 으로는 최전방 근처에서 군인들에게
 상품을 파는 것이 허용된 사람인 중
 군 상인으로 일하기로 되어 있었다.

하지만 Mary는 1855년 여름에
 도착하자마자, 병들고 부상당한 사
 람들을 마치 그들의 어머니인 것처
 럼 돌보기 시작했다. 이것이 영국
 군인들이 그녀를 ‘Mother
 Seacole’로 부르게 된 이유이다.

군의원 중 한 사람은 전방에서의
 감각을 마비시키는 추위에도 불구하
 고 Mary Seacole은 군인들을 돌
 보고 그들에게 차, 음식, 위로의 말
 을 건네려 했다고 찬사로서 증언하
 였다. 그녀는 또한 도움이 필요한
 군인들을 찾아내려고 노력하면서 전
 선 근처에서 적의 포격에 용감히 맞
 섰다. 한 신문기자는 그녀를 “엄청
 나게 성공적으로 온갖 종류의 사람
 들을 치료하고 치유시킨 따뜻하고
 성공적인 의사이다. 그녀는 부상자
 들을 돕기 위해 항상 전장에서 근
 처에서 사람들을 돌보고 많은 불쌍
 한 사람들의 축복을 받았다.”고 서
 술했다.

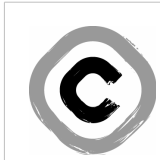
1856년에 전쟁이 끝났을 때
 Mary는 결국 무일푼이 되었다. 그
 녀는 크림 반도에서 개인 재산을 모
 두 써버렸다. 그녀는 병들고 빈곤한
 상태로 영국으로 돌아왔다. 다행스
 럽게도 Mary가 전쟁터에서 했던
 놀라운 일들을 결코 잊지 않고 있던
 참전 군인들이 있었다. 일부 군 장
 교들은 그녀에게 경의를 표하며 기
 금 마련을 위한 자선 모금 축제를
 조직하였다.

It was reported ⁵⁰[which/that] to ⁵¹[her/their] surprise, thousands of contributors gathered and her name was shouted by a thousand voices. She was also awarded three medals for her bravery and her work from England, Turkey, and France, ⁵²[that/which] is ⁵³[vaguely/vividly] depicted in her portrait. In 1857, with the help of her supporters, Mary published her ⁵⁴[biology/autobiography], *Wonderful Adventures of Mrs. Seacole in Many Lands*. The last 25 years of her life, however, were spent quietly outside of public attention. She died on May 14th, 1881.

During the Crimean War (1853-1856), Mary Seacole was from time to time ⁵⁵[comparing/compared] to Florence Nightingale. ⁵⁶[Like/Unlike] Nightingale, Seacole had to overcome ⁵⁷[pride/prejudice] related to her race. Being a born healer, she made her own way to the war ⁵⁸[when/where] she was needed. In fact, she risked her life to aid the wounded and bring comfort to ⁵⁹[dead/dying] soldiers. While Florence Nightingale became a legend, Mary Seacole was largely forgotten until the year 2003 when her portrait was ⁶⁰[intentionally/accidentally] discovered. Many people believe that she reappeared in history when a hero like her was needed most.

놀랍게도 수천 명의 기부자들이 모였고 그녀의 이름이 수천의 목소리로부터 연호되었다고 보도되었다. 그녀는 또한 용감한 행동과 노력으로 인해 영국, 터키, 프랑스로부터 3개의 메달을 받았는데, 이는 그녀의 초상화에 생생하게 묘사되어 있다. 1857년에 후원자들의 도움으로 Mary는 자신의 자서전 *Wonderful Adventures of Mrs. Seacole in Many Lands*를 출간하였다. 하지만 그녀의 생의 마지막 25년은 대중의 관심 밖에서 조용하게 보내졌다. 그녀는 1881년 5월 14일에 사망했다.

크림 전쟁(1853-1856) 동안, Mary Seacole은 Florence Nightingale(플로렌스 나이팅게일)에 때때로 비유되었다. Nightingale과는 달리, Seacole은 그녀의 인종과 관련된 편견을 극복해야 했다. 타고난 치유자였으므로, 그녀는 자신을 필요로 하는 전쟁터로 스스로 헤쳐나갔다. 사실, 그녀는 부상자들을 돕고 죽어가는 군인들을 편안히 해주기 위해 생명의 위험을 무릅썼다. Florence Nightingale이 전설적인 인물이 된 반면, Mary Seacole은 그녀의 초상화가 우연히 발견된 2003년도까지는 대체로 잊혀져 있었다. 많은 사람들은 그녀와 같은 영웅이 가장 필요시 되었을 때 그녀가 역사 속에 재등장했다고 믿는다.



◇「콘텐츠산업 진흥법 시행령」제33조에 의한 표시

1) 제작연월일 : 2019년 05월 12일

2) 제작자 : 교육지대㈜

3) 이 콘텐츠는 「콘텐츠산업 진흥법」에 따라 최초 제작일부터 5년간 보호됩니다.

◇「콘텐츠산업 진흥법」외에도「저작권법」에 의하여 보호되는 콘텐츠의 경우, 그 콘텐츠의 전부 또는 일부를 무단으로 복제하거나 전송하는 것은 콘텐츠산업 진흥법 외에도 저작권법에 의한 법적 책임을 질 수 있습니다.

정답

1)[정답] wearing

2)[정답] breast

3)[정답] no

4)[정답] who

5)[정답] searching

6)[정답] written

7)[정답] identified

8)[정답] confirmed

9)[정답] that

10)[정답] make

11)[정답] contribution

12)[정답] has been

13)[정답] practiced

14)[정답] ran

15)[정답] wounded

16)[정답] were

17)[정답] to save

18)[정답] in so doing

19)[정답] extensive

20)[정답] contracted

21)[정답] while

22)[정답] Having overcome

23)[정답] reputation

24)[정답] that

25)[정답] because of

26)[정답] considerable

27)[정답] disappointment

28)[정답] however

29)[정답] aspirations

30)[정답] persevered

31)[정답] founded

32)[정답] hers

33)[정답] sutler

34)[정답] was allowed

35)[정답] were

36)[정답] why

37)[정답] doctors

38)[정답] testified

39)[정답] despite

40)[정답] with

41)[정답] to find

42)[정답] physician

43)[정답] who

44)[정답] extraordinary

45)[정답] attendance

46)[정답] many a

47)[정답] had spent

48)[정답] who

49)[정답] had done

50)[정답] that

51)[정답] their

52)[정답] which

53)[정답] vividly

54)[정답] autobiography

55)[정답] compared

56)[정답] Unlike

57)[정답] prejudice

58)[정답] where

59)[정답] dying

60)[정답] accidentally